

پازار ایرتسی - فی ۳۰ رجب شریف سنہ ۳۲۷ و فی ۳ اگستوس سنہ ۳۲۵

جمعیت علمیہ اسلامیہ نك ناشر افکاریدر

صاحب امتیاز :	سر محرر :	مدیر مسئول :
فاتح مجیز درسعاملرندن	فاتح مجیز درسعاملرندن	مشیت مکتوبی قلمی خلفاسندن معمار زاده :
شہری احمد رامز	مصطفی صبری	محمد علی

مندرجات :

لیہ معراج طاهر المولوی	لسان مسئلہ سی اسپارطہ : معلم م. ح.
تاریخ اسلام صحائفندن طاهر المولوی	ادبیات
وظیفہ انسانہ ابن الامین : محمود کمال	عجم شاہ سابق حقندہ فلورینہ لی : ناظم
توفیق و ہدایت ابن الامین : احمد توفیق	بلبلہ محمد علی
سکود مکتوبی خلیل ادیب	انتقادات مصطفی صبری

نسخہ سی ۱ غروشد

آبونہ اجرتی (پوسٹہ اجرتیلہ برار)

ممالک اجنبیہ ایچون :
۱۲,۶۰ فرانق
» ۶,۳۰

استانبول و ولایات ایچون :
برسنہ ک ۶۰ غروش
» ۳۰ الفی آلفی

درج ایدلمان اوراق اعادہ اولتغاز

قارئلر مرزہ :

اکثر مقالانہ ایات کریمہ واحادیث نبویہ درج ایدلش بولندینی نظر اعتبارہ آلنہرق رعایتسز لکدہ بولنامہ سی
رجا اولتوز .

درساعات
احمد ساقی بک مطبعہ سی

کولہ شکر ایدہ جکک یرده فریاد ایدیورسک ؟ کوزو کده
کوککده آندن بشته برو جود بوقیدر ؟

خطاباتی رحانی برالهام قلی ایله سولدم .

ای سحر قوشی ! ینه رنجور و تباه اولمغه عاشق دیک ؟
حافظه نازک سحری شمله برق کی یاقور . یاندیغندن
دگل، سود بکنده دگل، جناب عشق سحره مخصوص
جلود سندن اولمیدرکه — فریاد ایله ، فریاد ایدہ بیلکه
شکر کذارلق کو ستریورسک !

صاری قبادلرک کلی هاله کبی سمای جمالدارینی احاطه
ایتمش : مکملیت خلقته کاتناک مفتون اولدینی تابش
رخسارینی تماذایی ایدیورسین ؟ آه ! بنده بوکا عاشقم
خیر . بن ایککزہ عاشقم . بودایع کایه بی ، بوجامه
محسنت سبجانی سوهرم ... حسیتیم بوکله لرله مالدر .
آه بلبل ! سنی بیزار ایدن بودیلسز یار اقلر ،
ناطقه عجز کلر ! باری آجیاسونلرده عرض جمال ایتش
اولورلر .

نسیم حمد اولسون مساعد، ناطقیت بشر کی ساکتانه
کذار ایدیور . اینجتمه ، اوزرینسه قونمه . بویری
سحرک انتظام خیالانه ظل کلیر .

او یو یور . رؤیایری — آه سکا دائر اولمی ؟

یاربی ! بو قدر کو چک وجود ایچنده اختفا ایتد .
بکک عشق کی عالی برحس قدسیتدن بکا میسر اولیان
شرافعت ، کوزلک نامنه یار ایدیغک شوکل نارین قایله
عرض جمال ایچون انظار عشقه حقیقه جق !

آه ! ای حسن مکمل ! ای نور سحر ! صباحتوریکه
چوق زم اندر مشتاق اولان بر بلبل افتاده عشقه بر نظر
تنزل اهدا ایدرمیسین ؟

— بلبل !

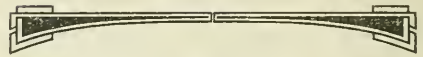
او یو یور ! او یو یور ! بوراحت معشوقانه بن
نکته بایتم .

چهره سنده بر تبدل وار ، آجیله حقیقی ؟ خیالنگ

مطالعه ایدیورمکه آلیشیدیرم . آلیشیدیرمه : ۳۱
حائسی کی اودھشتی وقوعاتی برداها کورمیهلم ! ..

۱۷ تئوز ۳۲۵ سنه

۲۰۰۲



اکنبات

عجم شاه سابق حقنده

ملت مظلومه بی تعذیب ایدردی حق دیه
شاه ایرانک توجه کاهی اولدی روسیه
شاه ویراندر بوکون او شاه ایران صانه یک
آه ملدن قرار مشدر او یاصلی ناصیه

فلورینه لی : ناظم

بلبله

عاشقم ! کل که خوابیدارد . لکن شفق بلوطلری
ایچنده کیزلن پرتو رنگین قدر لطیف برحاله . . .
بیلیم که سن کی یوکسک صدالی برقوشک ترمی بونی
او یاندیررمی ؟

قلب سودا برستی خیال اولمی، خیالاری ینه دونکی
حالیدر . ینه سنی اغلامق ایچون خاموش : یاخود
فرقت و هجران یوزنی کو ستریور صانیرم . دون صباح
اشککک موجله رندن دوشن دوشونه لر عجا اوکا بوکون
کار ایدرمی ؟ او او یورکن سن عکس قامتی کورونجه
نمون اولمیدیک ؟ نیچون بولدیفنه سوینه سوینه ؛ کوله

زمینی دیکشمش . ینہ کوزل یدقدرتک ابداع ایلدیک
کمال عشق بو پریده واردر . تأثر ایتہ
الهی ! شودیکنلر ایچنده احسان ایتدیکک نہایت
جاله عاشق اولیانلر نه ایله متلذذ اولورلر ؟

معمار زاده :

محمد علی



انتقادات

ردی علی مافی القول الجید من الردی

[مابعد]

حقیقہ ۴۸

ساطلب بعدالدار عنکم لتقربوا

وتسکب عینای الدموع لتجمدا

شارح (سنکیت ماقالوا) قول کریمده اولدینی کبی
سین مجرد تأکید ایچوندردیمشدر . حال بوکه قول کریم
مذکور تهدیدی متضمن بولنمشدر .

القول الجید

ابتا ایلمکه راجع ایسه [۱] طاب بعدی آتی به تعلق ایدن
شاعره حال حاضره نظرا نه فیکرده ، نه آرزوده اولدینی
جای سؤال قالمقسه برابر طاب وارزو دینان شی حد
ذاتنده استقباله تعلق ایدر . بونی ایکنجی دفعه اوله رق
استقباله آتمده ایسه غریب بر تکرار شایه سی واردر
[۲] ائک ایچوندرکه آتی به عائد آرزولرک کندیلری
حالی وانحیق متماقلری استقبالی اولور . مثلاً ایکی سنه صکره
دای حج شریف آرزو ایتک ایکی سنه صکره اجرا
اولنه حق بر امرک شمدیدن آرزوسی قلمده حاصل اولمقدیر .
اگر آرزونک دخی اووقته تأخری لازم کلسه فی الحال
اقاده ایدیه جک هیچ بر معنی ذهنه لایح اولماش دیمکدر .
مکرکه شاعره مقصودی طلب مباعدته اغزی وارمبور
اولدینی اشراپ ایتک اولسون . براحتال دها وارکه
اوده زمان استقباله موضوع اولان لفظ حالده استعمال
اولنقی ونکته مجاز ایسه اجراسنه باشالانیلان شیک
فردالره تعلق ایدیلکه لایق بولسان امور شاهندن
اولدینی افهام ایلمکدر . فقط بوصوکنجی توجیه شارح
علامه نک توجیهه یک مغایر دکلدیر . والحاصل سینی معنای
استقبالسندن صرف ایلمک دها مناسبدر .

۴۹ حقیقہ

« بن نائل شرف قریکز اولقی املیه سزدن فراق
و تبعادی طلب ایده جکم ودوام ملاقاتکنزله مسروریم
وبکادن فراغ و استراحتم حاصل اولقی ایچون محزون
اولوب آغلامنی آرزو ایده جکم دیمکدر . »

« شارح بومعنائی تکلف و تعسفندن خالی اولدینی
بیانیله ابطال ایدرک یتیه شوبله بر معنی ویرمشدیر : بن

[۱] ته کیم قریباً کندیسندن نقل ایدیه جک اولان مفهوم
یتده کی (طلب ایده جکم ، آرزو ایده جکم) تعبیرلریده بونی
کوستدر .

[۲] مولفک افاده سنده کی رکاکت سابقه نک منشأی ده بو
اولسه جائزدر .

زخشری امور محبوبه ویا مکروهیه داخل اولان
سین تأکید ایچون اوله بیلر دیبور . جاناندن مباعدت
طلبی ایسه نفسک نه قدر کوجلسکه یایه بیله جکی اموردن
اولدینی شهیدن آزاده در . شاعر بو آرزوده بولنورکن
ایچی فان آغلا دینقی ده ایما ایتش اولور . مؤلفک « طلب بعد
هر نه قدر غرض صحیحه که حصول قریدر مبنی ایسه ده
فی نفسه مطلوب اولدیفنه و استقباله نظر اطلبار لنه بیله جکنه
اشارت » دن عبارت اولان توجیهه کلنجه اولابوعبارده
طلب بعدک مطلوب اولسی یا خود طاب اولنه بیله سی کی
بر رکاکت واردر . ثانیاً بو توجیه سینی معنای استقباله